

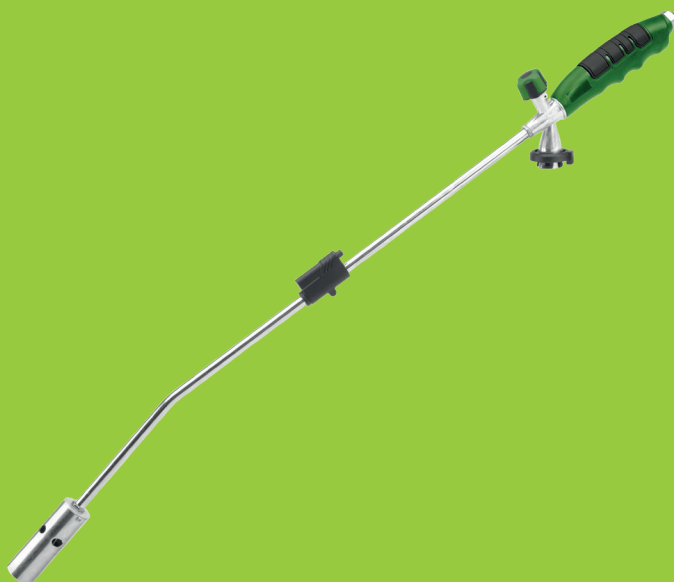


Originalbetriebsanleitung
Traduction du mode
d'emploi original
Traduzione delle istruzioni
per l'uso originali

DE **Abflammgerät**

FR **Brûleur**

IT **Bruciatore**



Gasflasche nicht im Lieferumfang
Bouteille de gaz non comprise
Bombola del gas non inclusa

Art. Nr. 25210.01
107512

Inhaltsverzeichnis Sommaire Indice

Willkommen Bienvenue Benvenuti	Gasverbindung prüfen Vérifier le raccordement au gaz Controllare il collegamento del gas	3	13
Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza	Gebrauchen Utilisation Uso	4	14
Hinweise am Gerät Notes sur l'appareil Suggerimenti sull'apparecchio	Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto	9	16
Technische Angaben Caractéristiques techniques Dati tecnici	Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalie possibili	10	18
Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio	Notizen Notes Note	11	19
Inbetriebnahme Mise en service Messa in funzione	Garantie/Vertrieb Garantie/Distribution Garanzia/Distribuzione	12	20



Geeignet zum Entfernen von Wildwuchs und Unkraut auf gepflasterten Flächen, an Mauerwerken, in Beeten und auf Rasenflächen während der Wachstumsphase, sowie zum Aufwärmen, Abflammen, Verschweissen von Folien, Teerarbeiten, Dachisolierungen und Betontrocknung.

Convient pour éliminer la végétation sauvage et les mauvaises herbes sur les surfaces pavées, sur les murs, dans les parterres et sur les pelouses pendant la phase de croissance, ainsi que pour le chauffage, le flambage, le soudage de films, les travaux de goudron, l'isolation de toitures et le séchage de béton.

Adatto per eliminare la vegetazione selvatica e le erbacce da superfici pavimentate, muri, aiuole e prati durante la fase di crescita, nelle aiuole e sui prati durante la fase di crescita, nonché per il riscaldamento, la fiammatura, la saldatura di pellicole, i lavori di asfaltatura, l'isolamento dei tetti e l'asciugatura del calcestruzzo.



Nicht geeignet zum Auftauen von Eis und Schnee oder anderen hier nicht aufgeführten Gebrauchs-möglichkeiten. Jede Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäss und birgt erhebliche Unfallgefahren.

Ne convient pas pour le dégel de la glace et de la neige ou pour toute autre utilisation non mentionnée ici. Toute modification de l'appareil est considérée comme non conforme et comporte des risques d'accident importants.

Non è adatto per lo scongelamento di ghiaccio e neve o per qualsiasi altro uso non menzionato. Qualsiasi modifica all'apparecchio è da considerarsi impropria e può comportare gravi rischi di incidenti.

Willkommen Bienvenue Benvenuti



Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Une utilisation fiable n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro darette la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Empfohlenes Zubehör Accessoires recommandés Accessori consigliati

i In Ihrer LANDI erhältlich
Disponibile dans votre LANDI
Disponibile nella vostra LANDI

Butangas Kartusche CP 250
Cartouche de gaz butane CP 250
Cartuccia di gas butano CP 250



Art. 76675.01/76675

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Kinder ab 16 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les enfants âgés de plus de 16 ans et les personnes à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.

I bambini a partire da 16 anni e le persone che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Dieses Gerät darf nicht von Kindern benützt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät von Kindern unter 16 Jahren fernhalten.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil hors de la portée des enfants de moins de 16 ans.

Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 16 anni.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Vorhandene Sicherheitselemente nie verändern/ deaktivieren.

Ne jamais modifier/désactiver les éléments de sécurité.

Non modificare/disattivare per nessun motivo gli elementi di sicurezza presenti.

Einschalthebel immer loslassen, wenn eine Pause eingelegt wird.

Relâcher toujours le levier de mise en marche lorsque vous faites une pause.

Rilasciare sempre la leva di accensione, quando si fa una pausa.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Luftansaug- und austrittsöffnung nie verstopfen/ abdecken. Luftstrom nie behindern.

Ne jamais obstruer ou recouvrir l'orifice d'aspiration et de sortie d'air. Ne jamais empêcher le courant d'air.

Mai ostruire / coprire l'apertura per l'aspirazione e fuoriuscita dell'aria. Mai intralciare la corrente d'aria.

Nur originales, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt. Gerät nur im Freien verwenden.

L'appareil n'a pas été construite pour être utilisé dans un environnement professionnel. Utiliser l'appareil uniquement en plein air.

L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale. Usare solo all'aperto.

Arbeitsbereich hindernisfrei halten. Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen betreiben und vor Sonneneinstrahlung schützen.

Maintenez le plateau sans obstacles. N'utiliser l'appareil qu'avec une lumière ambiante suffisante.

Tenere la zona di lavoro priva di ostacoli. Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni di luce sufficiente.



Unbefugte Personen und Tiere von Arbeitsbereich fern halten.

Tenez les personnes non autorisées et les animaux éloignées du plateau.

Tenere lontane dalla zona di lavoro le persone non autorizzate e gli animali.

Heissluftstrahl nie auf Menschen, Tiere, entflammbare Stoffe/Materialien und Glasflächen richten.

Ne jamais orienter le faisceau d'air chaud vers des êtres humains, des animaux, des tissus et matériaux inflammables et des surfaces en verre.

Mai puntare il getto di aria calda su persone, animali, materiali/sostanze infiammabili e superfici in vetro.



Das Gerät wird sehr heiss. Gerät nur an den dafür vorgesehenen Griffen/Knäufen anfassen – Verbrennungsgefahr.

L'appareil devient brûlant. Attraper l'appareil uniquement par les poignées ou par les anses prévues à cet effet – Risque de brûlure.

L'apparecchio diventa molto caldo. Toccare l'apparecchio solo prendendolo dai manici / pomelli: pericolo di ustione.

Während des Arbeitens abnormale Körperhaltungen vermeiden und für sicheren Stand sorgen.

Pendant le travail, éviter des postures anormales et veiller à une position stable.

Durante il lavoro evitare temperature al di fuori della norma e assicurarsi di avere una posizione stabile.

Gerät nie einhändig bedienen. Immer mit beiden Händen festhalten, führen.

Ne jamais utiliser l'appareil en le tenant d'une seule main. Toujours le tenir et le guider avec les deux mains.

Non usare mai l'apparecchio con una mano sola.

Keine losen Schmuckstücke, Kleider etc. tragen, lange Haare zusammenbinden und mit Haarnetz schützen.

Ne portez pas de bijoux ni de vêtements etc. qui bougent, attachez les cheveux longs et protégez-les avec une résille.

Non indossare gioielli pendenti o indumenti ampi etc., legare i capelli e proteggerli con una retina.

Dieses Gerät darf ausschliesslich mit direkt-druck Butan Kartuschen vom Typ LANDI CAMPINGAZ "CP 250" (76675) betrieben werden.

Cet appareil doit être utilisé exclusivement avec des cartouches de butane à pression directe de type LANDI CAMPINGAZ « CP 250 » (76675).

Questo apparecchio può essere utilizzato esclusivamente con bombole di butano a pressione diretta del tipo LANDI CAMPINGAZ «CP 250» (76675).

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Gerät nicht bei Müdigkeit, physischem Unwohlsein, unter Einfluss von Drogen/Alkohol/ Medikamenten etc. betreiben.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous influence de drogues/d'alcool/ de médicaments etc.

Non usare l'apparecchio in caso di sonnolenza, malessere fisico o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti/alcol/medicinali, ecc.

Gerät nicht an Kabel, Glas, hartes Holz oder Plastik führen.

Ne pas approcher l'appareil de câbles, Verre, bois dur ou plastique.

Non usare l'apparecchio su cavi, vetro, legno o plastica duri.

Achtung: Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten/Gasen oder Staub betreiben – Explosionsgefahr!

Attention: Ne jamais faire fonctionner la tondeuse à proximité de liquides/gaz facilement inflammables ou de poussière – danger d'explosion!

Attenzione: non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi/gas o polveri facilmente infiammabili – pericolo di esplosione!

Gerät nie auf heiße Flächen stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen.

Ne jamais placer l'appareil sur une surface chaude ou le rapprocher d'une flamme ouverte.

Non sistemare/appoggiare l'apparecchio su superfici calde o vicino a fiamme libere.



Gerät nie bei starkem Regen, Wind/Sturm, Schnee, Gewitter oder ähnlich schlechten Wetterbedingungen betreiben.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil en cas de pluie, vent/tempête, neige, orage ou dans des conditions météorologiques pareilles.

Non usare l'apparecchio quando c'è forte pioggia, vento/tempesta, neve, temporale o cattive condizioni atmosferiche analoghe.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen.

Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger.

Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.

Gasflaschen nur im freien, fern von jeglichen Zündquellen und fern von anderen Personen austauschen. Gasflaschen nie unter Erdgleiche lagern.

Ne remplacez les bouteilles de gaz qu'à l'extérieur, loin de toute source d'inflammation et des autres personnes. Ne stockez jamais les bouteilles de gaz sous le niveau du sol.

Sostituire le bombole di gas solo all'aperto, lontano da qualsiasi fonte di accensione e lontano da altre persone. Non conservare mai le bombole di gas sotto il livello del suolo.

Während des Arbeitens immer entsprechende Schutzkleidung tragen: Schutzhandschuhe, Schutzbrille und robuste Stiefel.

Porter toujours les vêtements de protection appropriés pendant le travail avec l'appareil : des gants de protection, des lunettes de protection et des bottes robustes.

Durante i lavori indossare sempre indumenti protettivi adeguati: guanti di protezione, occhiali protettivi e robusti stivali.

Sicherheitshinweise beim Umgang mit Gas Consignes de sécurité pour l'utilisation du gaz Istruzioni di sicurezza per l'utilizzo del gas

Flüssiggas ist leicht entzündlich und in Verbindung mit Sauerstoff hoch explosiv.

Le gaz liquide est facilement inflammable et hautement explosif en présence d'oxygène.

Il gas liquido è facilmente infiammabile e altamente esplosivo in presenza di ossigeno.

Da Flüssiggas deutlich schwerer als Luft ist, kann es sich in Senken oder engen Räumen in Bodennähe anreichern und zu gesundheitsschädlichen Konzentrationen führen.

Le gaz liquéfié étant nettement plus lourd que l'air, il peut s'accumuler dans les creux ou les espaces confinés près du sol et atteindre des concentrations nocives pour la santé.

Poiché il gas liquido è notevolmente più pesante dell'aria, può accumularsi nelle depressioni o negli spazi ristretti vicino al suolo e raggiungere concentrazioni nocive per la salute.

Im Fall eines Lecks (Gasgeruch), Flaschenventil schliessen und Zündquellen fernhalten. Leck vor in Betriebnahme beheben. Leck nie mit einer Flamme, sondern mit Seifenlösung suchen.

En cas de fuite (odeur de gaz), fermer la vanne de la bouteille et éloigner toute source d'inflammation. Réparer la fuite avant la mise en service. Ne jamais rechercher la fuite à l'aide d'une flamme, mais à l'aide d'une solution savonneuse.

In caso di perdita (odore di gas), chiudere la valvola della bombola e tenere lontane le fonti di accensione. Riparare la perdita prima della messa in funzione. Non cercare mai la perdita con una fiamma, ma con una soluzione saponosa.

Das Gerät darf nur fern von Wänden, entflammbareren Materialien und Zündquellen aufgestellt werden.

L'appareil ne doit être installé que loin de murs, de matériaux inflammables et de sources d'inflammation.

Installare l'apparecchio lontano da pareti, materiali infiammabili e fonti di accensione.

Das Gerät darf nur an einem gut belüfteten Ort verwendet werden, da eine zu hohe Gaskonzentration zu Sauerstoffmangel und Erstickung führen kann.

L'appareil ne doit être utilisé que dans un endroit bien ventilé, car des concentrations excessives de gaz peuvent entraîner un manque d'oxygène et la suffocation.

Utilizzare l'apparecchio solo in luoghi ben aerati, in quanto la concentrazione di gas può causare carenza di ossigeno e soffocamento.

Das Gerät darf nicht in Kellern oder unter Erdgleiche verwendet werden.

L'appareil ne doit pas être utilisé dans les caves ou au-dessous du niveau du sol.

Non utilizzare l'apparecchio in cantine o altri luoghi sotterranei.

Bei Nichtgebrauch ist das Gerät durch Schliessen des Flaschenventils von der Gasflasche zu trennen. Falls das Gerät über längerer Zeit nicht benutzt wird ist das Gerät von der Gasflasche zu trennen und an einem kühlen, trockenen Ort, ausserhalb der Reichweite von Kindern zu lagern.

Lorsqu'il n'est pas utilisé, l'appareil doit être déconnecté de la bouteille de gaz en fermant la valve de la bouteille. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, il doit être déconnecté de la bouteille de gaz et entreposé dans un endroit frais et sec, hors de portée des enfants.

Quando non viene utilizzato, scollegare l'apparecchio dalla bombola di gas chiudendo la valvola. Se l'apparecchio non viene utilizzato per un tempo prolungato, scollegarlo dalla bombola del gas e conservarlo in un luogo fresco e asciutto fuori dalla portata dei bambini.



Dieses Gerät darf nur im Freien verwendet werden.

Cet appareil ne doit être utilisé qu'à l'extérieur. Utilizzare l'apparecchio solo all'aperto.

Sicherheitshinweise beim Umgang mit Gas

Consignes de sécurité pour l'utilisation du gaz

Istruzioni di sicurezza per l'utilizzo del gas

Das Gerät darf nur mit direktdruck Gaskartuschen, wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben und nicht mit einem Schlauch und Regler, betrieben werden.

L'appareil ne doit être utilisé qu'avec des cartouches de gaz à pression directe, comme décrit dans ce mode d'emploi, et non avec un tuyau et un régulateur.

L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente con bombole di gas a pressione diretta, come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso, e non con un tubo flessibile e un regolatore.

Gerät nur über die Piezo-Zündung entflammen. Gerät nicht modifizieren.

Allumer l'appareil uniquement à l'aide de l'allumage piézoélectrique. Ne pas modifier l'appareil.

Accendere l'apparecchio solo tramite l'accensione piezoelettrica. Non modificare l'apparecchio.

Einspritzdüse regelmässig auf Beschädigungen überprüfen. Beschädigtes Gerät nicht in Betrieb nehmen.

Vérifier régulièrement que l'injecteur n'est pas endommagé. Ne pas mettre en service un appareil endommagé.

Controllare regolarmente che l'iniettore non presenti danni. Non mettere in funzione l'apparecchio se danneggiato.

Während des Betriebes wird dieses Gerät sehr heiss. Keine heissen Geräteteile berühren und nicht bewegen. Gerät vor dem Transport, Demontage oder Lagerung vollständig auskühlen lassen.

Pendant le fonctionnement l'appareil devient très chaud. Ne pas toucher les parties chaudes de l'appareil et ne pas les déplacer. Laisser l'appareil refroidir complètement avant le transport, le démontage ou l'entreposage.

Durante il funzionamento, l'apparecchio è rovente. Non toccare e non muovere le parti roventi. Far raffreddare completamente l'apparecchio prima di trasportarlo, smontarlo o riporlo.



Entsorgung/Umweltschutz

Elimination/Protection de l'environnement

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Hinweise am Gerät

Notes sur l'appareil

Suggerimenti sull'apparecchio



Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Gerätes. Veuillez lire le mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Leggere le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio.



ACHTUNG: Zugängliche Teile können sehr heiss sein. Kinder fernhalten. ATTENTION : des parties accessibles peuvent être très chaudes. Eloigner les jeunes enfants à l'écart. ATTENZIONE: Le parti accessibili possono essere molto calde. Tenere lontano i bambini.



Nur im Freien verwenden. Utiliser uniquement en plein air. Usare solo all'aperto.

Das Gerät muss während des Betriebs von brennbaren Materialien ferngehalten werden. Cet appareil doit être éloigné des matériaux inflammables durant l'utilisation. Durante il funzionamento, tenere lontano l'apparecchio da materiali infiammabili.

Nach Gebrauch die Gaszufuhr an der Gasflasche schliessen. Fermer le robinet du récipient de gaz après usage. Dopo l'utilizzo, chiudere l'alimentazione di gas sulla bombola.

Keine Veränderungen am Gerät vornehmen. Ne pas modifier l'appareil. Non apportare modifiche all'apparecchio.

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor. Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique. Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

Technische Angaben

Caractéristiques techniques

Dati tecnici

Flammentemperatur
Température de la flamme
Temperatura della fiamma

1300 °C

Gasarten
Types de gaz
Tipi di gas

Butan

Gasverbrauch
Consommation de gaz
Consumo di gas

305.4 g/h
4.2 kW

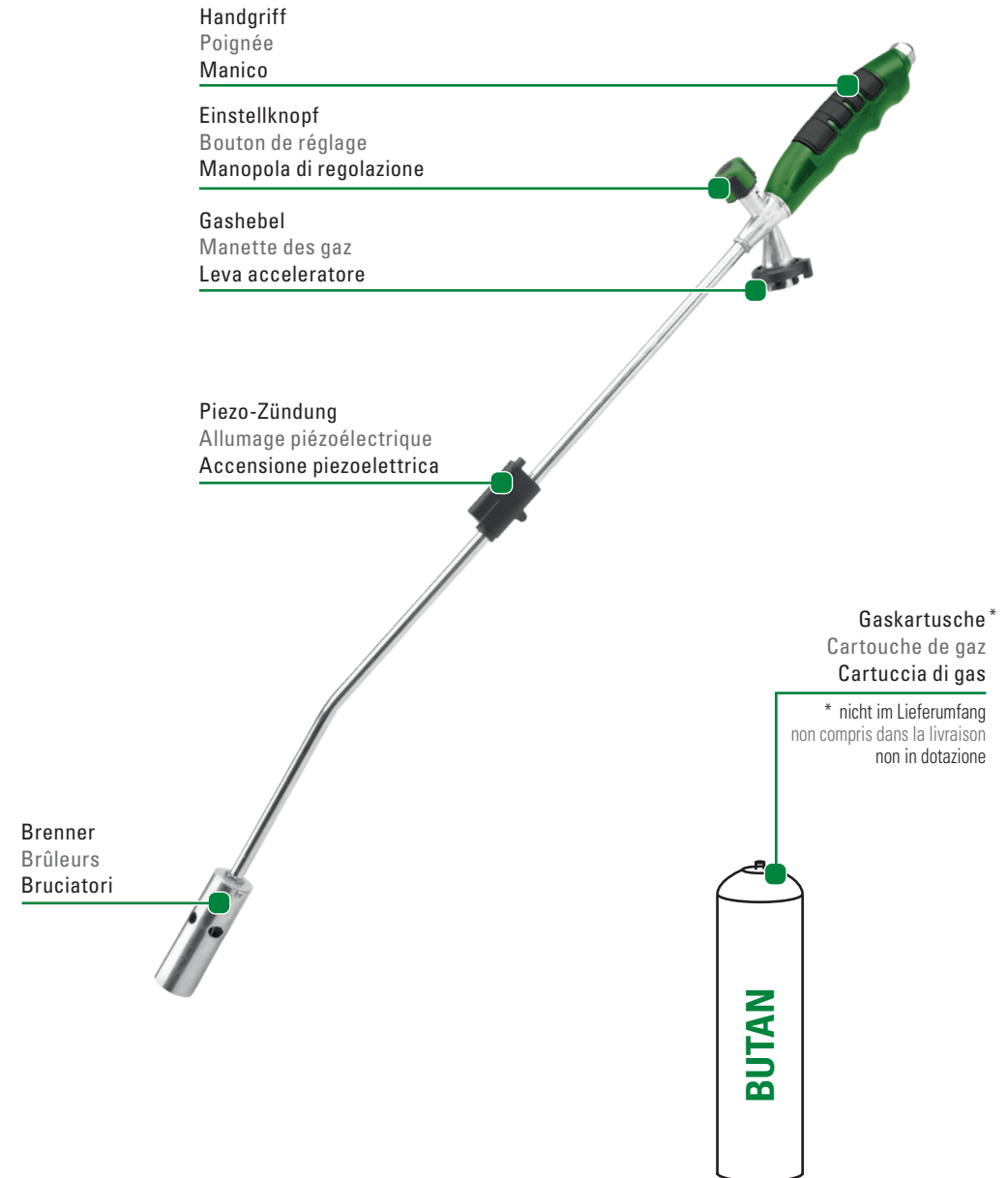
Düsendurchmesser
Diamètre de la buse
Diametro dell'ugello

0.49 mm

Geräteübersicht

Description de l'appareil

Descrizione dell'apparecchio



Inbetriebnahme Mise en service Messa in funzione



Vor Inbetriebnahme Sicherheitshinweise lesen. Gerät auf Vollständigkeit prüfen.
Avant l'assemblage lire les consignes de sécurité. Contrôler si l'appareil est complet.
Prima dei montaggio leggere le istruzioni per la sicurezza. Verificare che l'apparecchio sia completo.

1



Ventil öffnen
Ouvrir la vanne
Aprire la valvola

2



Gaskartusche einschieben
Insérer la cartouche de gaz
Inserire la cartuccia del gas

3



Ventil verschliessen
Fermer la vanne
Chiudere la valvola

Gasverbindung prüfen Vérifier le raccordement au gaz Controllare il collegamento del gas



! Gaszufuhr bei einem Gasleck sofort schliessen und Bereich gut lüften. Servicestelle kontaktieren!
Fermer immédiatement l'alimentation en gaz en cas de fuite de gaz et bien aérer l'endroit. Contacter le service après-vente!
● In caso di perdita di gas, chiudere subito l'alimentazione di gas e aerare bene l'ambiente. Contattare l'assistenza!

1. Gasanschlüsse reinigen

Des connexions de gaz propres

Conessioni del gas pulite

! Keine korrosiven Reinigungsmittel verwenden.
Ne pas utiliser de produits nettoyants corrosifs.
● Non utilizzare detergenti corrosivi.

2. Gasflasche einsetzen/anschiessen

Introduire/Raccorder la bouteille de gaz

Inserire/Collegare la bombola del gas

3. Seifenlösung mischen

Préparer la solution savonneuse

Miscelare acqua e detergente

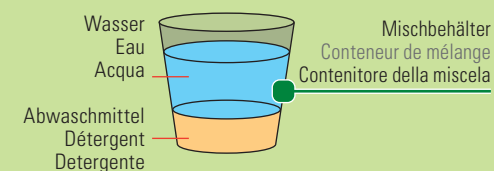
! Keine korrosive Seife verwenden.
Ne pas utiliser de savon corrosif.
● Non utilizzare saponi corrosivi.

Mischverhältnis Wasser : Abwaschmittel = 3 : 1

Rapport de mélange eau : détergent = 3 : 1

Rapporto di dosaggio acqua : detergente = 3 : 1

Beispiel: Wasser : Abwaschmittel
Exemple: Eau : Détergent
Esempio: Acqua : Detergente
600 ml : 200 ml



4. Flaschenventil/Einstellknopf öffnen

Ouvrir le robinet de la bouteille / le bouton de réglage

Aprire la valvola del cilindro / manopola di regolazione

5. Seifenlösung auf Verbindungen auftragen

Appliquer une solution savonneuse sur les joints

Applicare la soluzione saponosa sui giunti

! Wenn Blasen auftauchen liegt ein Leck vor!
Si des bulles apparaissent, il y a une fuite!
Se si formano delle bolle, è presente una perdita!

! Gerät erst in Betrieb nehmen, wenn der Fehler behoben wurde!
Ne pas mettre l'appareil en service tant que le défaut n'a pas été éliminé!
● Rimettere in funzione l'apparecchio solo dopo avere rimosso il guasto!

6. Flaschenventil schliessen

Fermer la valve de bouteille

Chiudere la valvola della bombola

Gebrauchen Utilisation Uso

1



Arbeitsschutz anziehen
Porter une protection de travail
Indossare protezione
antinfortunistica



Schutzbrille
Lunettes de protection
Occhiali protettivi



Schutzhandschuhe
Gants de protection
Guanti protettivi



Schutzkleidung
Vêtements de protection
Abbigliamento protettivo

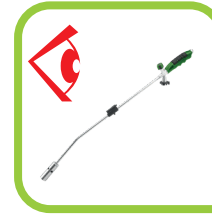


Robuste Schuhe
Chaussures robustes
Calzature antinfortunistiche



Vor Inbetriebnahme Sicherheitshinweise lesen.
Defekte Geräte nie in Betrieb nehmen.
Avant l'assemblage lire les consignes de sécurité. Ne
jamais mettre en service les appareils défectueux.
Prima del montaggio leggere le istruzioni per la
sicurezza. Non mettere mai in funzione apparecchi
difettosi.

2

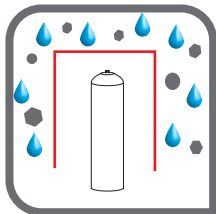


Gerätezustand prüfen/Gasanschluss
prüfen (Seite 13)
Vérifier l'état de l'appareil / Vérifier le
raccordement au gaz (page 13)
Controllare lo stato
dell'apparecchio/Controllare
l'allacciamento del gas (pagina 13)

3



6



Gaskartusche trocken, kühl, gut
belüftet und frostsicher lagern.

Conserver la cartouche de gaz dans
un endroit sec, frais, bien ventilé et à
l'abri du gel.

Conserver la cartouche de gaz dans un
endroit sec, frais, bien ventilé et à l'abri
du gel.

! Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen!
Protéger des rayons directs du soleil !
• Proteggere dalla luce solare diretta!

5



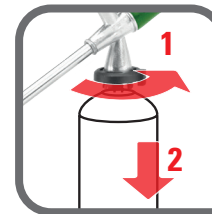
Gerät mit trockenem Tuch reinigen
und trocken lagern

Nettoyer l'appareil avec un chiffon sec
et stocker au sec

Pulire l'apparecchio con un panno asciutto
e conservare in un luogo asciutto

! Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden!
Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs!
• Evitare l'uso di detergenti abrasivi!

4



Gashebel öffnen und Gaskartusche entnehmen
Ouvrir la poignée d'accélérateur et retirer la cartouche de gaz
Aprire la valvola del gas e rimuovere la cartuccia del gas

! Gerät abkühlen lassen
Laisser refroidir l'appareil
• Lasciar raffreddare l'apparecchio

3.1

Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto

- ! Gerät wird sehr heiss!
L'appareil devient très chaud !
- Il dispositivo diventa molto caldo!

- ! Sicherstellen dass sich im Arbeitsbereich keine Fremdkörper, brennbare Materialien (Gehölz, Laub, trockene Gräser etc.) oder Tiere befinden.
- Veiller à ce que des corps étrangers, des matériaux combustibles (plantes ligneuses, feuillages, herbes sèches, etc.) ou des animaux ne se trouvent pas dans la zone de travail.
- Assicurarsi che nella zona di lavoro non vi siano corpi estranei, materiali infiammabili (boschetti, fogliame, erba secca ecc.), né animali.

-  **Brenner nach unten richten**
Brûleur à pointes vers le bas
Bruciatore di punta verso il basso
-  **Einstellknopf halb öffnen**
Ouvrez le bouton de réglage à moitié
Aprire a metà la manopola di regolazione
-  **1-5 x Flamme mittels Piezo-Zündung entfachen.**
Allumer la flamme à l'aide d'un allumeur piézoélectrique.
Accendere la fiamma tramite accensione piezoelettrica.

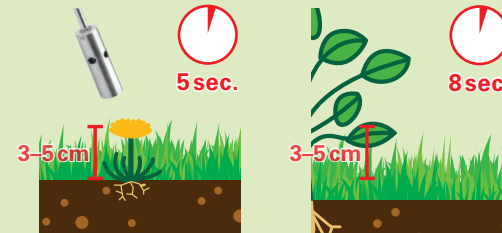
- ! **Warnung:** Einstellknopf nie länger als 40 Sekunden öffnen! Sollte die Zündflamme nicht brennen, Vorgang nach 30 Sekunden Wartezeit wiederholen.
- **Attention:** Ne jamais actionner le régleur de gaz plus de 40 secondes! S'il n'y a pas de flamme pilote: attendre 30 secondes et répéter la procédure.
- Attenzione:** non aprire mai la manopola di comando per più di 40 secondi! Se il pilota non si accende, ripetere l'operazione dopo aver atteso 30 secondi.

-  **Bei Bedarf: Flamme regulieren**
Si nécessaire : régler la flamme
Se necessario: regolare la fiamma

-  **Einstellknopf schliessen**
Fermer le bouton de réglage
Chiudere la manopola di regolazione

- ! **Warnung:** Gerät ist immer noch heiss! Vollständig abkühlen lassen.
- Attention:** l'appareil est encore chaud ! Laissez-le refroidir complètement.
- **Attenzione:** Attenzione: l'apparecchio è ancora caldo! Lasciare raffreddare completamente.

Nach dem Gebrauch
Après l'utilisation
Dopo l'utilizzo

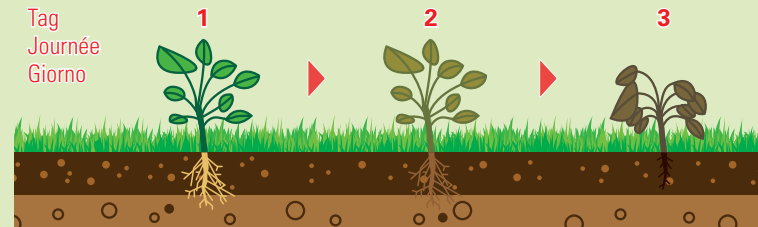


- Pflanze kann sich auch kurz nach Behandlung noch entzünden. Pflanze nach Behandlung beobachten.
La plante peut encore s'enflammer peu de temps après le traitement. Observer la plante après le traitement.
- La pianta può incendiarsi ancora subito dopo il trattamento. Controllare la pianta dopo il trattamento.

Nicht zu lange auf gleicher Stelle bleiben.
Ne pas rester trop longtemps sur le même emplacement.
Non restare troppo a lungo sullo stesso punto.

Pflanzen müssen nur erhitzt, nicht verbrannt werden. Zellen der Pflanze werden ausgetrocknet und sterben ab.
Les plantes doivent être uniquement chauffées sans les brûler. Les cellules de la plante s'assèchent et meurent.

Le piante devono solo riscaldarsi, non bruciare. Le cellule delle piante vengono essiccate e muoiono.



- **Günstigster Behandlungszeitraum: Frühling**
Période de traitement la plus favorable : le printemps
Periodo di trattamento favorevole: primavera
- **Hartnäckige Pflanzen/Wildwuchs: Vorgang alle 1-2 Wochen wiederholen**
Plantes tenaces / Végétation sauvage : répéter la procédure toutes les semaines ou tous les quinze jours
Piante ostinate / crescita incontrollata: Ripetere la procedura ogni 1-2 settimane



Fehlermatrix

Récapitulatif des anomalies

Anomalie possibili

Brenner zündet nicht?

Le brûleur ne s'allume pas?

Il bruciatore non si accende?

- Anslüsse verunreinigt?
 - Gasflasche leer?
 - Piezo-Zündung kaputt?
 - Servicestelle kontaktieren
-
- Raccords encrassés ?
 - Bouteille de gaz vide ?
 - Allumage piézoélectrique défectueux ?
 - Contacter le service après-vente
-
- Collegamenti sporchi?
 - Bombola del gas vuota?
 - Accensione piezoelettrica guasta?
 - Contattare il centro assistenza

Notizen
Notes
Note

[illegible]

5 Jahre Garantie für Gerät
5 ans garantie sur l'appareil
5 anni garanzia per l'apparecchio

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleiss-teile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Ecce-tto le parti usurate.

CE Weitere Angaben zur Vervollständigung der EG-Konformitätserklärung
Informations complémentaires pour remplir la Déclaration CE de conformité
Ulteriori informazioni sul completamento della Dichiarazione CE di conformità

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit, EMV und der Niederspannungsrichtlinie.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité, de CEM et de la Directive de basse tension.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza, EMC e la Direttiva Basse tensione.

Berücksichtigte Richtlinien/Normen: – EN 521:2019+AC:2019
Normes/Directives européennes considérées: – EN ISO 9012:2011
Normi/Direttive Europee considerato:

Bezeichnung/Typ: ABFLAMMGERÄT
Désignation/Type: PQ8935
Designazione/Tipo: 25210.01/107512
Datum: 2025
Date:
Data:

Benannten Stelle: DBI Certification A/S
Organisme notifié: Jernholmen 12
Organismo notificato: 2650 Hvidovre
Denmark

Hersteller/Bevollmächtigter: LANDI Schweiz AG
Fabricant/Mandataire: Schulriederstrasse 5
Fabbricante/Mandatario: CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch

Dotzigen, 1. Okt. 2025

Marko Franic, PGM

Roland Hugi, PGM

Dokumentationsbevollmächtigte: LANDI Schweiz AG
Personne autorisée à constituer le dossier technique: Schulriederstrasse 5
Rappresentante autorizzato per la documentazione: CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch

Dotzigen, 1. Okt. 2025

Marko Franic, PGM

Roland Hugi, PGM

Vertrieb
Distribution
Distribuzione

Landi Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch